МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФГБОУ ВО «Брянский государственный технический университет»
(БГТУ)

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВО БГТУ

_____ О.Н. Федонин

«___30____»___04_____2021г.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 00DF212636081B4F2FEC2C849AFF43F11D
Владелец: Федонин Олег Николаевич
Действителен: с 27.07.2023 до 19.10.2024

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

по организации самостоятельной работы студентов

по учебной дисциплине

ОГСЭ.04. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(Немецкий язык)

Специальность:	09.02.07. Информационные системы и программирование
Уровень образования выпускника:	среднее профессиональное образование (СПО)
Программа подготовки специалиста среднего звена ППССЗ:	базовая
Присваиваемая квалификация:	программист
Форма обучения:	очная
Срок получения СПО по ППССЗ:	3 года 10 месяцев
Уровень образования, необходимый для приема на обучение по ППССЗ:	основное общее образование

Брянск 2021

Методические указания по организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине ОГСЭ.04. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

для специальности 09.02.07. Информационные системы и программирование

Разработала:

– преподаватель ПК БГТУ Е.Л. Прокошина

МУ рассмотрены и одобрены на заседании предметно-цикловой комиссии «Общих гуманитарных, социально-экономических дисциплин » ПК БГТУ (далее — ПЦК)

от «__30____» ____04___ 2021г., протокол № _____

Председатель ПЦК Е.В. Стешкова

Согласовано:

Заместитель директора ПК БГТУ

по учебно-методической работе Т.Е. Балашова

© *Прокошина Е.Л.*

© ФГБОУ ВО «Брянский государственный технический университет»

Содержание

1.Введение . 4

2.Требования к выполнению самостоятельной внеаудиторной работы 6

3. Методические рекомендации студентам 9

3.1 Методические рекомендации по обучению написания эссе, сочинения. 9

3.2 Методические рекомендации при работе со справочным материалом 10

3.3. Методические рекомендации по самостоятельной подготовке к защите внеаудиторного домашнего чтения 13

3.4. Методические рекомендации по подготовке устного сообщения 17

3.5 Методические рекомендации при работе с текстом 20

4. Критерии оценки выполненной работы 22

5. Задания для самостоятельной работы 24

6.Информационные источники 40

ВВЕДЕНИЕ

Роль иностранного языка в жизни любого государства играет весьма значительную роль, особенно если это государство стремится сотрудничать с другими странами и занимать в этом сотрудничестве не последнее место. Никто не возьмется оспаривать тот факт, что роль немецкого языка возрастает год от года. Всё большую ценность приобретают специалисты, владеющие немецким языком в достаточном объеме и обходящиеся без переводчика.

Обучающиеся среднего профессионального учебного заведения должны получать знания по дисциплине Иностранный язык, овладевать умениями и навыками в использовании этих знаний, уметь самостоятельно приобретать новые научные сведения. В связи с этим внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся приобретает все большее значение.

Цели и задачи курса направлены на:

- совершенствование умений и навыков чтения и перевода иностранных текстов профессиональной направленности;

- формирование готовности принять участие в ситуативно-обусловленной беседе по изученной тематике, а также делать сообщения на профессионально-ориентированные темы;

- расширение активного словаря студентов, знаний грамматического материала, закрепление навыков устного и письменного перевода технических текстов;

- развитие творческой личности студентов.

Объем самостоятельной работы обучающихся определяется Федеральным государственным образовательным стандартом.

Самостоятельная работа обучающихся является обязательной для каждого обучающегося и определяется учебным планом. Одна из задач обучения - формирование умений самостоятельного приобретать и пополнять знания.

Методические указания по выполнению внеаудиторных самостоятельных работ по дисциплине Иностранный язык (Немецкий язык) предназначены для специальностей среднего профессионального образования по программе подготовки специалистов среднего звена по специальности 15.02.08 **Технология машиностроения**

Техник должен обладать **общими компетенциями** включающими в себя способность:

ОК 4. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.	Через привитие любви к дисциплине как дающей базовые знания для овладения профессиональными знаниями, через демонстрацию профессиональных компетенций , для которых необходимы знания немецкого языка.
ОК 5.Использовать информационно-коммуникационные технологии для совершенствования профессиональной деятельности.	Через организацию самостоятельной работы по дисциплине, экскурсии на производство, организацию конкурсов, олимпиад, участие в различного рода акциях.
ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребители.	Через решение проблемных задач, соблюдения правил.
ОК 7. Ставить цели, мотивировать деятельность подчиненных, организовывать и контролировать их работу с принятием на себя ответственности за результат выполнения заданий.	Через организацию самостоятельной работы по дисциплине.
ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и	Через работу с современными базами

личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.	данных.
ОК 9.Быть готовым к смене технологий в профессиональной деятельности.	Через формирование у студентов значимости своей будущей профессии.

1. Требования к выполнению самостоятельной внеаудиторной работы:

1.Выполнение всего объема задания, указанного в соответствующей самостоятельной работе.

2. Обучающийся должен предоставить письменный отчет в сроки, указанные преподавателем.

3. Отчет внеаудиторной работы должен соответствовать необходимым требованиям.

4.Обучающийся выполняет в обязательном порядке на дополнительных занятиях или самостоятельно внеаудиторные обязательные работы, невыполненные им по тем или иным причинам.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся **должен уметь:**

- заполнить анкету/заявление с указанием своих фамилии, имени, отчества, даты рождения, почтового и электронного адреса, телефона, места учебы, данных о родителях, своих умениях, навыках, увлечениях;
- заполнить анкету/заявление о выдаче документа;

- написать энциклопедическую или справочную статью о родном городе по предложенному шаблону;
- составить резюме.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся ***должен знать:***

- - лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов, в том числе и профессиональной направленности.

Целью Методических указаний по выполнению самостоятельной работы по дисциплине Иностранный язык (немецкий) является разъяснение студентам хода выполнения заданий, которые направлены на расширение их словарного запаса и совершенствование устной и письменной речи.

Методические рекомендации для студентов состоят из типов самостоятельных работ обучающихся, критериев их оценки, списка использованной литературы.

Каждая самостоятельная работа содержит пошаговые инструкции по её выполнению, требования по оформлению, а также речевые клише и образцы по темам. Рекомендации охватывают широкий спектр самостоятельных работ по всем основным видам речевой деятельности: говорению, чтению, письму.

Самостоятельная работа позволяет в процессе обучения успешно решить следующие **задачи:**

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- повышение сознательности и прочности усвоения знаний;

- выработка умения самостоятельно приобретать новые знания из разных источников, глубоко осмысливать их и включать в систему;
- формирование умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- развитие у студентов их активности и познавательных способностей (наблюдательности, пытливости, логического мышления, творческой активности и инициативы, добывания и применения знаний, самостоятельности, ответственности и организованности);
- привитие студентам культуры умственного и физического труда и совершенствование умения самостоятельно трудиться продуктивно и с интересом подходить к достижению поставленной цели;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на аудиторных занятиях для эффективной подготовки к итоговым зачетам.

3.Методические рекомендации студентам

3.1 Методические рекомендации по обучению написания эссе, сочинения.

Процесс написания работы (сочинения, эссе) включает три основных этапа: 1) планирование; 2) написание; 3) проверку. Соответственно, сначала нужно продумать, что писать и какова будет структура работы, затем написать и потом проверить работу, исправить ошибки и переписать ее.

Этап 1 (планирование) состоит из анализа задания, исследования выбранной темы и непосредственно планирования письменной работы.

Анализ. Прежде чем приступить к работе, необходимо правильно понять задание. Прочитайте задание и проанализируйте его тематику. Задание может представлять собой вопрос, на который нужно ответить, высказав личное мнение; в задании может быть сформулирована проблема, которую нужно проанализировать, тема, которую нужно раскрыть. Задание обычно содержит ключевые слова, которые помогают определить основное содержание работы, и ключевые слова, косвенно связанные с темой.
Исследование. Соберите информацию по заданной теме. Просмотрите записи лекций, семинаров, поищите нужную информацию в учебниках, книгах, журналах, сформулируйте свое собственное мнение по данному вопросу. В процессе сбора информации делайте записи, при этом выписывайте идеи максимально кратко, сжато, чтобы в дальнейшем было удобно использовать их при написании работы. При пересказе идей другого автора не забывайте ссылаться на первоначальный источник.

Планирование. Продумайте структуру работы: введение, основное содержание и заключение. При планировании содержания очень полезно определить ключевое слово, поместить его в центре чистого листа и вокруг

него записать те слова или выражения, которые ассоциируются с данным словом. Данная методика получила название «мозговой шторм» . Проанализируйте написанные ассоциации, выделите основные идеи, которые помогут раскрыть тему работы и составьте примерный план изложения.

Этап 2 (написание). В процессе написания сосредоточьтесь на содержании работы, думайте о логичности изложения, старайтесь формулировать свои мысли максимально четко, понятно. Не забывайте использовать свои предварительные записи. Не концентрируйте внимание на грамматике и правописании, старайтесь как можно реже обращаться за проверкой к словарю. Орфографические и грамматические ошибки рекомендуется выявлять позже, при проверке работы.

Во введении необходимо сформулировать основную идею, проблематику работы или вопрос. В тексте работы избегайте повторения информации, расплывчатых, противоречивых, не относящихся к теме суждений. Старайтесь не писать длинных и сложных предложений. Заключение должно суммировать основные идеи работы, подводить итог рассуждениям, содержать выводы или ответ на сформулированный в введении вопрос или проблему. В то же время, в заключении можно сделать предположение о возможном дальнейшем развитии вопроса или проблемы. Итоги и выводы заключения должны быть четкими, но не краткими (одно предложение в заключении обычно не производит хорошего впечатления).

Этап 3 (проверка) состоит из самой проверки, переписывания и последнего прочтения.

1. Проверьте логичность изложения. Выявите неточности, лишнюю информацию, дополните текст важными идеями, выводами.
2. Проверьте использование лексики. Замените часто встречающиеся слова синонимами.
3. Проверьте грамматику, правописание, пунктуацию. Исправьте ошибки. Перепишите работу.

3.2 .Методические рекомендации при работе со справочным материалом

- Работая со словарем, выучите немецкий алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и системой условных обозначений, принятых в данном словаре.
- Слова выписывать в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные с определенным артиклем, в именительном падеже единственного числа, указывая окончание родительного падежа единственного числа и суффикс множественного числа; глаголы в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для сильных глаголов основные формы; прилагательные - в краткой форме.
- Выписать новые слова из предложения рекомендуется следующим образом:

  Die Jugend aus verschiedenen Ländern nimmt an den Festivalen teil.

  das Land -(e)s, Länder - страна (в предложении это существительное стоит в

  дательном падеже множественного числа - Ländern);

  teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) - участвовать, принимать участие (в

  предложении этот глагол стоит в 3-м лице единственного числа презенса, причем

  отделяемая приставка стоит в конце предложения - nimmt... teil);

verschieden – различный (в предложении это прилагательное стоит в дательном падеже множественного числа).

- Нужно выписывать и запоминать в первую очередь наиболее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы). Ориентироваться при этом на словари-минимумы учебников и учебных пособий.

- Учитывать при переводе многозначность слов и выбирать в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста. Например, в следующих предложениях контекст определяет, какое значение слова die Prüfung - "испытание" или "экзамен" - следует выбирать:

a) Die Prüfung der neuen Maschine begann um 7 Uhr morgens.- Испытание новой машины началось в 7 часов утра.

b) Die Prüfung in der deutschen Sprache fand am Montag statt.- Экзамен по немецкому языку состоялся в понедельник.

- Выписывать так называемые интернациональные слова, обращать внимание на то, что наряду с частым совпадением значений слов в русском и немецком языках (например: die Globalisierung - глобализация) бывает резкое расхождение
- в значениях слов. Так, немецкое слово „die Produktion“ имеет чаще всего значение " производство" и, реже, "продукция".
- Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в немецком языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значения неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных префиксов и суффиксов, можно без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корня: wissen – знать; die Wissenschaft – наука; der Wissenschaftler - ученый, научный работник; wissenschaftlich - научный

- Обращать внимание на то, что в немецком языке очень распространены сложные слова, а в словарях они не всегда даются. Поэтому нужно уметь расчленить сложное слово на составные части и найти их значение по словарю; при переводе сложного слова следует помнить о том, что основным словом является последнее, а стоящие перед ним слова определяют его, например: der Arbeitsplan - рабочий план или план работы. Сложное немецкое слово может

переводиться на русский язык различными способами. Ему может соответствовать:

1) существительное с определением: der Fernstudent – студент-заочник

2) существительное с несогласованным определением: die Lichtgeschwindigkeit - скорость света

3) существительное и существительное с предлогом: der Friedenskampf - борьба за

мир

4) одно слово: das Wörterbuch- словарь

- В каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Так, например, немецкому обороту "Wie alt sind Sie?" (букв. "Как вы стары?") соответствует русское выражение "Сколько вам лет?", немецкому обороту "Wie geht es Ihnen?" соответствуют русские выражения "Как дела?", "Как поживаете?", хотя в немецких оборотах нет слов "дело" и "поживать". Такие обороты и выражения следует выписывать целиком и заучивать наизусть.

- Следует обратить внимание на разницу в управлении (т.е. в употреблении предлогов и дополнений) глаголов и прилагательных в немецком и русском языках и учитывать это при переводе. Например, глагол sich befassen требует после себя предлога mit с дополнением в дательном падеже; в русском языке глагол такого же значения "заниматься" требует после себя дополнения в творительном падеже без предлога, например: Er befasst sich mit der Forschungsarbeit (Dat.) im Wirtschaftsbereich. Он занимается исследовательской работой (тв. пад.) в области экономики.

3.3. Методические рекомендации по самостоятельной подготовке к защите внеаудиторного домашнего чтения

- При работе над текстом внеаудиторного чтения на немецком языке вначале нужно внимательно прочитать текст, затем выписать в тетрадь все незнакомые слова, которые нужны для полного понимания данного текста.
- Далее с помощью немецко-русского языка найти русские эквиваленты этих слов, причем выписывать только один эквивалент, то есть то русское слово, которое в данном контексте наиболее полно соответствует немецкому слову. А затем нужно попробовать устно перевести текст на русский язык, пользуясь рукописным словарем и списком терминов по тексту, который выдал преподаватель.
- Приступая к чтению и переводу текстового материала по специальности,следует помнить некоторые особенности перевода научно-технических текстов:

1) Перевод должен быть точным и кратким, логичным, последовательным.
2) Необходимо установить тип предложения: простое, сложносочинённое, сложноподчинённое.
3) Выделить по знакам препинания самостоятельные предложения в сложносочинённых конструкциях или придаточные по подчинительным союзам и по порядку слов в сложноподчинённых предложениях, чтобы определить главное.
4) Перевод осуществляется в следующем порядке:
- найти сказуемое;
- найти подлежащее и относящиеся к нему определения;
- найти дополнения и обстоятельства.
5) При переводе подлежащего и сказуемого обратить внимание на то, какой частью речи они выражены.
6) Обращать внимание на порядок слов в немецких предложениях:

1. В повествовательном предложении сказуемое (его изменяемая часть) всегда стоит на втором месте. Подлежащее может стоять до или после сказуемого.

Seine Eltern **wohnen** in Pskow. Его родители живут в Пскове.
Jetzt **wohnen** seine Eltern in Pskow. Сейчас его родители живут в Пскове.

Неизменяемая часть сказуемого (причастие, инфинитив, отделяемая при ставка, именная часть сказуемого) всегда стоит на последнем месте.
Ich **rufe** dich morgen Abend **an**. Я тебе позвоню завтра вечером.
Wir **haben** heute viel **gearbeitet**. Мы сегодня много работали.
Wir **haben** heute viel **zu tun**. У нас сегодня много дел.
Das Wetter **ist** heute **schön**. Погода сегодня прекрасная.
Первое место в предложении может занимать группа подлежащего, состоящая из нескольких слов, или любой второстепенный член с поясняющими словами:

Viele Studenten der Universität studieren seit diesem Jahr drei Fremdsprachen.-
Многие студенты университета учат сейчас три иностранных языка.
Seit diesem Jahr studieren viele Studenten der Universität drei Fremdsprachen.
С этого года многие студенты университета учат три иностранных языка.

В письменной речи на первом месте иногда может стоять неспрягаемая часть сказуемого:
Vor kurzem wurde hier ein Jugendklub eingerichtet. **Geplant werden** verschiedene Treffen, Wettbewerbe usw. – Недавно здесь организовали молодёжный клуб.
Планируются различные встречи, конкурсы, танцевальные вечера.
Zu brücksichtigen ist auch der Zeitfaktor. – Нужно учесть и фактор времени.
2. В повелительном или побудительном предложении на первом месте всегда стоит спрягаемая часть сказуемого:
Hört bitte gut **zu**! Слушайте хорошенько!
Wollen wir jetzt **singen**! Давайте споём!
3. В вопросительном предложении различают два варианта построения в зависимости от наличия или отсутствия вопросительного слова.
- Предложение начинается с **вопросительного слова**, изменяемая часть сказуемого стоит на втором месте, а за ним идёт обычно подлежащее:
Was hast du heute gemacht? Что ты сегодня делал?
Wo wohnt jetzt dein Bruder? Где сейчас живёт твой брат?
- Предложение без вопросительного слова начинается с **изменяемой части сказуемого**:
Gefällt dir das Studium? Тебе нравится учёба?
Hast du dieses Buch schon **gelesen**? Ты уже прочитал эту книгу?

В разговорной речи повествовательные предложения могут получать значение вопросительных:
Du **hast** wohl meinen Brief schon **erhalten**? – Ты, наверное, уже получил моё письмо?
7) Термины, имеющие звуковое или графическое сходство со словами русского языка, могут иметь совершенно иное значение. Кроме того, надо иметь в виду, что хорошо знакомые слова, перевод которых в обиходной лексике известен, также могут иметь в спецтекстах другие значения, например:
das Verhalten – поведение, образ действий, отношение; (тех.) свойства, характеристика, параметры, режим.
Слово, обозначающее то или иное понятие, в сочетании с другими, относящимися к нему словами, может иметь совершенно разные значения, и в зависимости от этих слов, относится к разным областям, например: die Mutter- мать;
(тех.) гайка; der Engländer- англичанин; (тех.) разводной гаечный ключ
Man nehme für die Reparatur dieser Vorrichtung **den Engländer** und schraube die zentrale **Mutter** los, womit der Zutritt zum Mechanismus sofort frei wird. – Для ремонта этого устройства следует с помощью **разводного ключа** отвинтить центральную **гайку**, чем достигается доступ к механизму.

3.4. Методические рекомендации по подготовке устного сообщения

- Нужно определить, что хочешь и можешь сказать по теме на иностранном языке.
- Соотнести замысел высказывания со своими возможностями, с тем, какими языковыми средствами располагаешь.
- Вспомнить нужные речевые образцы, слова, сочетания слов для передачи замысла сообщения.
- Обратиться к тексту, упражнениям, в которых эта или близкая к ней тема отражена, чтобы использовать материал для сообщения.
- Отобрать нужные речевые образцы, провести в них необходимую лексическую замену или расширение.
- Составить план сообщения, записать его.
- Устно проговорить своё сообщение в соответствии с планом.

3.5. Методические рекомендации при работе с текстом

- Прочти текст, стараясь понять общее содержание и вывести из контекста значение незнакомых слов.
- Обратись к словарю, чтобы найти значения незнакомых слов.
- Проработай новый лексический материал .
- Прочти текст медленно вслух, обращая особое внимание на произношение новых слов и стараясь запомнить информацию.
- Выпиши из текста новые для тебя формы.
- Составь список ключевых слов из текста так, чтобы он отражал канву содержания.
- При чтении текста у студента должна быть выработана определённая система в самостоятельной работе. Он должен:

- понять, о чём говорится в тексте на основе знакомых языковых явлений и большого контекста;

- максимально использовать контекстуальную и языковую догадку;

- определять исходную форму незнакомых слов с помощью различных трансформационных операций;

- обращаться к словарю, чтобы найти значения незнакомых слов.

4. **Критерии оценивания выполненного задания:**

Критерии оценивания устного сообщения

Оценка «5» ставится студенту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь ученика была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

Оценка «4» выставляется студенту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

Оценка «3» ставится студенту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Ученик допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения

собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

Оценка «2» ставится студенту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Учащийся допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерам

Критерии оценивания домашнего чтения, работы с текстами

Чтение с пониманием основного содержания прочитанного (ознакомительное)

Оценка «5» ставится студенту, если он понял основное содержание оригиналь ного текста1, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразо вательным элементам, либо по сходству с родным языком. Скорость чтения иноязычного текста может быть несколько замедленной по сравнению с той, с которой студент читает на родном языке.

Оценка «4» ставится студенту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен.

Оценка «3» ставится студенту, который не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.

Оценка «2» выставляется студенту в том случае, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику.

Чтение с полным пониманием содержания (изучающее)

Оценка «5» ставится студенту, когда он полностью понял несложный оригинальный текст. Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого (смысловую догадку, анализ).

Оценка «4» выставляется студенту, если он полностью понял текст, но многократно обращался к словарю.

Оценка «3» ставится, если студент понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки.

Оценка «2» ставится в том случае, когда текст студентом не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре.

Чтение с нахождением интересующей или нужной информации (просмотровое)

Оценка «5» ставится студенту, если он может достаточно быстро просмотреть несложный оригинальный текст (типа расписания поездов, меню, программы телепередач) или несколько небольших текстов и выбрать правильно запрашиваемую информацию.

Оценка «4» ставится студенту при достаточно быстром просмотре текста, но при этом он находит только примерно 2/3 заданной информации.

Оценка «3» выставляется, если студенту находит в данном тексте (или данных текстах) примерно 1/3 заданной информации.

Оценка «2» выставляется в том случае, если студент практически не ориентируется в тексте.

Критерии оценивания письменной речи

Оценка «5» Коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Правильное использование различных средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Студент показал знание большого запаса лексики и успешно использовал ее с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок. Соблюдается правильный порядок слов. При использовании более сложных конструкций допустимо небольшое количество ошибок, которые не нарушают понимание текста. Почти нет орфографических ошибок. Соблюдается деление текста на предложения. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.

Оценка «4» Коммуникативная задача решена, но лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящих за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Студент использовал достаточный объем лексики, допуская отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста. Допустимо несколько орфографических ошибок, которые не затрудняют понимание текста.

Оценка «3» Коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Много ошибок в формате письма. Студент использовал ограниченный запас слов, не всегда соблюдая нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста. Имеются многие ошибки, орфографические и пунктуационные, некоторые из них могут приводить к непониманию текста.

Оценка «2» Коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Формат письма не соблюдается. Студент не смог правильно использовать свой лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

5.Задания для самостоятельной работы

по дисциплине БД .03. Иностранный язык

Вопросы и задания составлены в соответствии с разделами и темами рабочей программы дисциплины БД.03. Иностранный язык.

Задания для проверки знания лексического и грамматического материала

1 -V

1.Найдите соответствующие эквиваленты:

1. stattfinden	A.лекция
2. mit dem Luftpost	B. окошко
3. die Vorlesung	C.пенсионер
4. die Buhne	D. климат
5.die Flache	E.авиапочтой
6.der Renter	F.сцена
7. das Klima	G.состояться
8.der Schalter	H.площадь

2.Употребите глаголы в скобках в презенсе:

a) Die Studenten … die komplizierten Aufgaben. (bekommen)

b) Er … im großen Werk. (arbeiten)

c) Ich … immer mit blauen Tinte. (schreiben)

d) Du … naher als ich. (wohnen)

e) Wir … hier ein neues Haus. (sehen)

f) Ihr … sehr schnell. (laufen)

3. Вставьте соответствующее возвратное местоимение:

a)Interessieren wir … für die deutsche Grammatik?

b)Das Mädchen bereitet … auf die Prüfung vor.

c)Wir unterhalten … lange.

d)Warum setzt du … an diesen Tisch?

e)Wie fühlt ihr … hier?

f)Ich ziehe … heute warm an.

2-V

1.Найдите соответствующие эквиваленты:

1. der Zuschauer	A.студенческая столовая
2. bestehen aus	B. центральное отопление
3. die Wasserleitung	C.состоять в переписке
4. applaudieren	D. зритель
5.der Vorhang	E.состоять из
6.die Zentralheizung	F.аплодировать
7. die Mensa	G.водопровод
8.im Briefwechsel stehen	H.занавес

2.Употребите глаголы в скобках в презенсе:

a) Ich … ins College. (gehen)

b) Sie (они) … zum Abendbrot zusammen. (kommen)

c) Du … einen Wörterbuch für deinen Freund. (brauchen)

d) Er … an der Fakultät für Elektrotechnik . (studieren)

e) Wir … in den Computerraum. (gehen)

f) Ihr … diese Fachrichtung . (wahlen)

3. Вставьте соответствующее возвратное местоимение:

a)Wir interessieren … für die deutsche Grammatik.

b)Dieser Student bereitet … nicht auf die Prüfung vor.

c)Wo erholtest du… morgen?

d)Sie (она) freut … auf den Feiertag.

e)Ich erhole … gern im Sommer am Strand.

f)Ihr interessiert … für Technik.

3 -V

1.Найдите соответствующие эквиваленты:

1. das Leisungsstipendium	A.получить профессию
2. durchfuhren	B. специалист
3. der Brief	C.состоять в переписке
4. einen Beruf erlernen	D. отчислять
5.der Fachmann	E.студенческое общежитие
6.den Haushalt fuhren	F.проводить
7. exmatrikulieren	G.письмо
8. das Studentenwohnheim	H. вести домашнее хозяйство

2.Употребите глаголы в скобках в презенсе:

a) Ich… ins College. (gehen)

b) Sie (они) … zum Abendbrot zusammen. (kommen)

c) Du … einen Wörterbuch für deinen Freund. (brauchen)

d) Er … an der Fakultät für Elektrotechnik . (studieren)

e) Wir … in den Computerraum. (gehen)

f) Ihr … diese Fachrichtung . (wahlen)

3. Вставьте соответствующее возвратное местоимение:

a)Mein Kind erkaltet … oft.

b) Er rasiert … mit einem Rasierapparat.

c) Ich freue … schon auf das Wiedersehen.

d)Wir waschen … morgens und abends kalt.

e)Sie (она) erholt … seit einigen Tagen im Sanatorium.

f)Ihr freut … uber euren Brief.

4 -V

1.Найдите соответствующие эквиваленты:

1. studieren	A.получить профессию
2. die Prufung	B. производить впечатление
3. im ersten Stock	C.письма до востребования
4. der Mullschlucker	D. образование
5. die Garderobenfrau	E.экзамен
6.postlagernde Briefe	F.на первом этаже
7. einen Eindruck machen	G.гардеробщица
8. die Bildung	H. мусоропровод

2.Употребите глаголы в скобках в презенсе:

a) Ich… den Lehrer gut. (verstehen)

b) Sie (они) … ihre Freunde oft. (besuchen)

c) Der Professor … eine Vorlesung. (halten)

d) Du … deine Mutter . (helfen)

e) Wir … heute die Kontrollarbeit. (schreiben)

f) Diese Frau … oft das Theater . (besuchen)

3. Вставьте соответствующее возвратное местоимение:

a)Ich dusche … in Badezimmer.

b) Er rasiert … jeden Tag elektrisch.

c) Der Lehrer unterhalt … im Korridor mit den Hörern.

d)Wir setzen … immer an diesen Tisch.

e)Warum haltet ihr … so lange im Institut auf?

f)Warum ziehst du … so warm an?

Тестовые задания для самоконтроля:

1. sich erstrecken

1) украшать

2)тренироваться

3)простираться

4)узнавать

2. das Volkerrecht 1) Прогресс 2) заслуга 3) международное право 4) изобретение
3. Der Vertreter 1) налог 2) представитель 3) лаборатория 4)область
4. Die Werkbank 1) техника 2) радио 3) станок 4) инструмент
5. Die Grundlage 1) мастер 2) движение 3) значение 4) основа, основание

6. die Umgestalltung

1) перестройка

2) команда

3) демонстрация

4) руководитель

7. zunehmen

1) ждать

2) увеличивать, расти

3) делить

4)бросать

8. die Union

1) союз

2) родина

3) общность

4) равнина

9. Sankt-Petersburg … 1703 von Peter I. … . (Präteritum Passiv)

1) wurden gründen

2) wurde gegrundet

3) wird gründen

4)werde gründen

10. Das Abitur … im Frühling . … . (Präsens Passiv)

1) wurden machen

2) wurde gemacht

3) wird gemacht

4)werde machen

11. Die Elektrizität … im 18. Jahrhundert … . (Plusquamperfekt Passiv)

1) war erforscht worden

2) wurde erforscht

3) wird erforschen

4)werdet erforschen

12. . In unserem Lande … das erste Atomkraftwerk der Welt … . (Perfekt Passiv)

1) sind errichtet

2) wurde errichtet

3) werde errichten

4)ist errichtet worden

13. Die radioaktiven Isotope … heute für die wissenschaftliche Forschung. … . (Futurum Passiv)

1) werde nutzen

2) wurde genutzt

3) werden genutzt werden

4)werde genutzt

.

14. Viele große Kraftwerke … von unserem Volk … . (Präteritum Passiv)

1) war gebaut worden

2) wurden gebaut

3) werde bauen

4)wird bauen

15. Im Polargebiet … viele Industriebetriebe … . (Perfekt Passiv)

1) sind errichtet worden

2) werde errichten

3) werden errichtet

4)war errichtet worden

.

16. Der Draht … durch den elektrischen Strom . … . (Futurum Passiv)

1) werde erwärmt

2) wurden erwärmt

3) wird erwärmen

4) wird erwärmt werden

17. Die meisten Energieformen … von der Menschheit schon lange Zeit. … . (Präteritum Passiv)

1) werdet verwendet

2) werde verwenden

3) wurden verwendet

4)sind verwendet worden

18. Das Radio … von großen russischen Gelehrten A.G.Popow… . (Plusquamperfekt Passiv)

1) war erfunden worden

2) wurden erfunden

3) wird erfinden

4)werdet erfinden

19. Dieses Gebäude … im Jahre 1953 … . (Perfekt Passiv)

1) ist errichtet

2) wurde errichtet

3) ist errichtet worden

4) wird errichtet werden

20. Die Aufgabe … richtig … . (Futurum Passiv)

1) werde erfüllen

2) wurdest erfüllt

3) ist erfüllt worden

4) wird erfüllt werden

1. eigenstandig 1)суверенный 2)самостоятельный, независимый 3)общий 4)заботливый
2. die Steuer 1)уверение 2)соединение 3)федеральный совет 4)налог
3. verbrauchen 1) употреблять, расходовать 2)представлять 3)раскалывать 4)исполнять
4.Die Mauer 1)налог 2)уверение 3)стена 4)рынок
5.Die Behorde 1)народ 2)орган власти, власть 3)повторение 4)причина

6. das Gewerbe 1)закон 2)вычисление 3)промысел, ремесло 4)служба
7. die Technik 1)техника 2)право 3) скорость 4)действие
8. sorgen 1)производить 2)осуществлять 3)ток 4)заботиться, хлопотать
9.Die Prufung … ausgezeichnet … (Prasens Passiv) . 1)legt ab 2)werden ablegen 3)wird abgelegt 4) wurde abgelegt

10. Der neue Stoff … an unserer Uni . (Präteritum Passiv)

1)werden entwickeln.

2)wird entwickelt

3) wurde entwickelt.

4)wird entwickeln.

11. Das Gerat … im Betriebslabor … (Perfekt Passiv)

1)werden prufen.

2)wird gepruft .

3) sind gepruft.

4)ist gepruft worden.

12. Das Buch … sehr schnell … …. **.** (Futurum Passiv)

1)wurde gelesen**.**

2) wird gelesen werden.

3)werden lesen.

4. wird gelesen

13. Deutschland … im Jahre 1990 … .(Plusquamperfekt Passiv)

1) war wiedervereinigt worden.

2) werden wiedervereinigen.

3)wurde wiedervereinigt.

4)wurden wiedervereinigt.

14. Die Prufung … gestern … .(Futurum Passiv)

1) wurde abgelegt

2)werden ablegen

3)wird abgelegt werden

4)ist abgelegt worden

15.Eine neue Hauptstadt … vom Peter I ….(Perfekt Passiv)

1)wird errichten.

2)wurde errichtet.

3)werden errichten.

4).ist errichtet worden

16. Moskau … von Jurij Dolgorukij … .(Plusquamperfekt Passiv)

1)wurde gegrundet

2)war gegrundet worden

3)werden gründen

4)wird gründen

17. Der Versuch … erfolgreich … (Prasens Passiv)

1)wurden durchgeführt

2)wird durchgeführt

3)werden durchfuhren

4)wurde durchgeführt

18. Die Arbeit … schon ….. (Perfekt Passiv)

1)werden beenden

2)wurde beendet

3)ist beendet worden

4)wird beendet

19. Der Prozess … …. .(Präteritum Passiv)

1)wurde ausgenutzt

2)werden ausnutzen

3)wird ausgenutzt

4)ist ausgenutzt worden

20. Diese Versuche …. in unserem Labor ….(Futurum Passiv)

1)wurde durchgeführt

2)ist durchgeführt worden

3)werden durchfuhren

4)werden durchgefuhrt werden

2.Краткий эталон ответа на вопросы

Ключ к тесту (при проведении проверки в виде тестов)

Вопрос№ Вариант№	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	3	3	2	3	4	1	2	1	2	3	1	4	3	2	1	4	3	1	3	4
2	2	4	1	3	2	3	1	4	3	3	4	2	1	3	4	2	2	3	1	4

2. Критерии оценивания тестового задания

90-100%(20-18 правильных ответов)- отлично «5»;

70-89%(17-14 правильных ответов)- хорошо «4»

50-69%(13-10 правильных ответов)- удовлетворительно «3»;

менее 50%(**менее**10 правильных ответов)- неудовлетворительно «2».

6.Информационные источники

Основные источники:

1.Бим И.Л. Немецкий язык (базовый уровень): учебник/ И.Л. Бим, Л.В. Садомова, М.А. Лытаева – М. Просвещение, 2016. - стр. 223.

2.Словари.

Дополнительные источники:

1. Богданова Н.Н. Базовый курс немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Богданова, Е.Л. Семенова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2014. — 208 c. — 978-5-7038-3788-7. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/30861.html

2. Ковальчук А.Н. Немецкий язык. Тренировочные упражнения [Электронный ресурс] : для школьников и абитуриентов / А.Н. Ковальчук. — Электрон. текстовые данные. — Минск: Высшая школа, 2014. — 160 c. — 978-985-06-2478-9. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/35503.html

3. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Электронный ресурс] : учебник / Е.В. Нарустранг. — Электрон. текстовые данные. — СПб. :

Антология, 2013. — 304 с. — 978-5-94962-130-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/42466.html

Интернет-ресурсы:

1.http:// www.ipbookshop.ru

2. https://e..lanbook.com /

3. http://www.iprbookshop.ru/30861.html

4.http://www.iprbookshop.ru/42466.html

5.http://www.iprbookshop.ru/35503.html